

Technische Daten / Technical Data

RFCS-S0-001000-W-L-R23-2-IW **Kompressor-Kühlsystem, luftgekühlt /** **Compressor cooling system, air cooled condenser** **Art. Nr. / Part No.: 4570128**

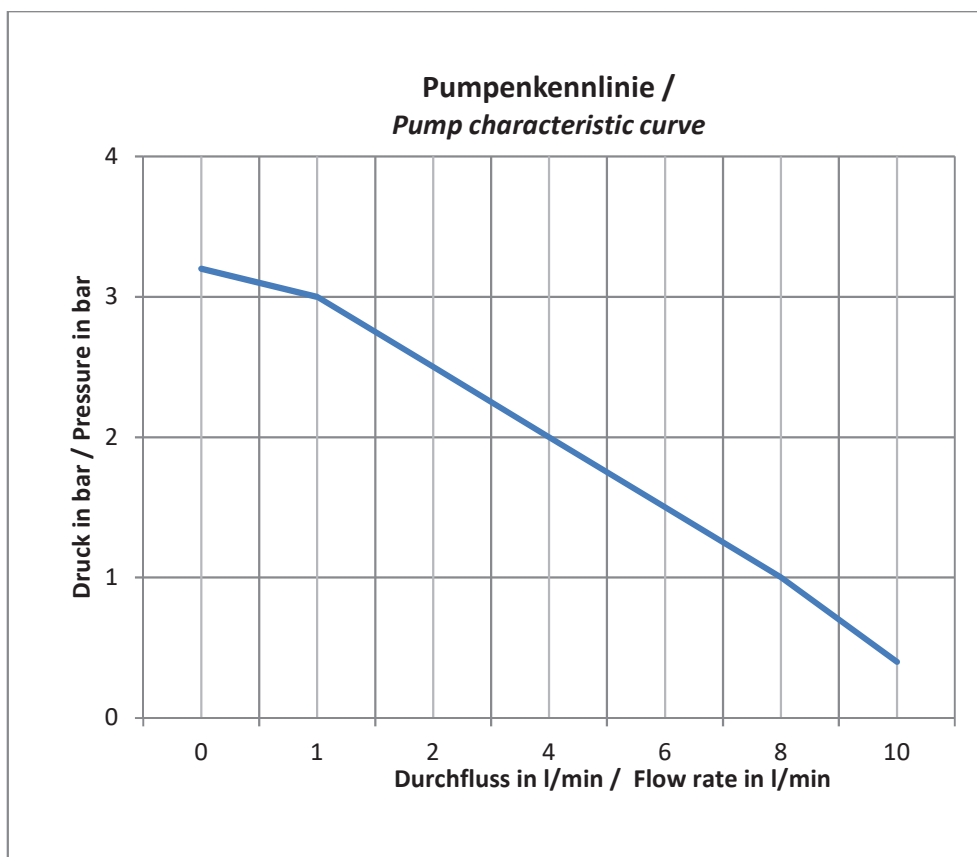
Kühlleistung / Cooling capacity	1,0kW bei +20°C Kühlmediumtemperatur und +32°C Umgebungstemperatur / 1,0kW based on +20°C coolant temperature at +32°C ambient temperature
Arbeitstemperatur / Operating temperature	von +15°C bis +25°C / from +15°C to +25°C
Zulässige Umgebungstemperatur / Acceptable ambient temperature	von +10°C bis +42°C / from +10°C to +42°C
Aufstellhöhe gegenüber Meeresspiegel Installation attitude above mean sea level	Max. 1.000m
Kondensator / Condenser	luftgekühlt / air cooled
Luftstrom / Airflow	Luft Eintritt vorne, Luftaustritt hinten und links / air inlet front side, air outlet rear side and left
Betriebsspannung / Operating voltage	230V +-10% 1PH 50Hz 230V +-10% 1PH 60Hz
Stromaufnahme / Current consumption	Max. 7,0A
Elektrische Anschlussleistung / Connection power	Max. 1,6kVA
Zulassung / Approval	CE, UKCA
Schallemission / Acoustic emission	60 dB(A) (50Hz) 64 dB(A) (60Hz)
Kühlmedium / Coolant	Wasser-Glykol (min. 20% - max. 40%) / water-glycol (min. 20% - max. 40%)
Kältemittel Typ / Refrigerant	R134a
Pumpenleistung im Betriebspunkt 50Hz / Pump performance at duty point 50Hz	5,5l/min bei 1,5bar / 5,5l/min at 1,5bar
Anschluss Kühlkreislauf / Connection cooling circuit	1/2" Innengewinde / Inside thread
Regelgenauigkeit / Control accuracy	+/-2,0K
Einspeisung / Elektrischer Anschluss / Power feed / Electrical connection	Kaltgerätestecker C14 mit Kaltgerätekabel 2,5m / connector plug C14 with 2,5m connector plug cable
Lackierung / Paint	RAL 7035
Tankinhalt / Tank capacity	ca. 6,4l
Abmessung (L x T x H) / Dimensions (w x d x h)	ca. 500 x 460 x 426mm
Leergewicht / Empty weight	ca. 35kg
Ausstattung / Configuration	Optische Füllstandskontrolle, bei offenem Tankdeckel / Optical fill level control, with open tank cap

Elektronischer Regler mit detaillierten Zustandsinformationen /
Electronic control with detailed condition information

Kaltgerätestecker / *IEC connector*

Hochdruckschalter / *High pressure switch*

Technische Änderungen sind vorbehalten /
Change of application are reserved



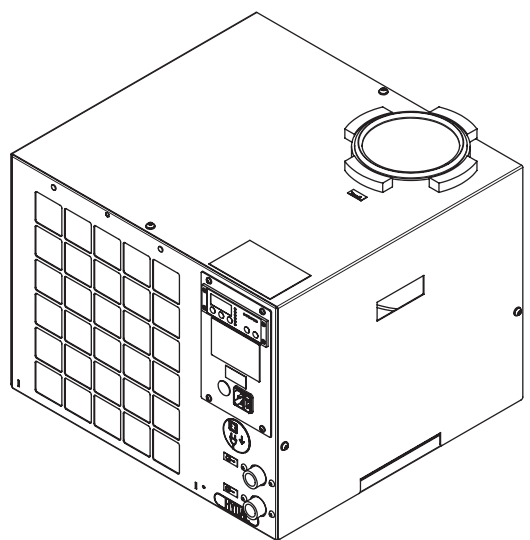
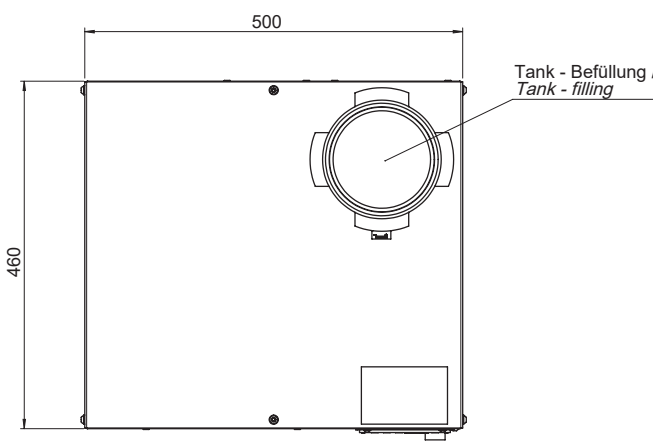
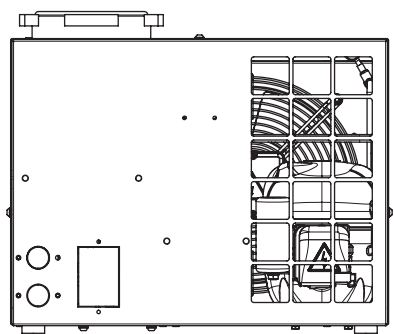
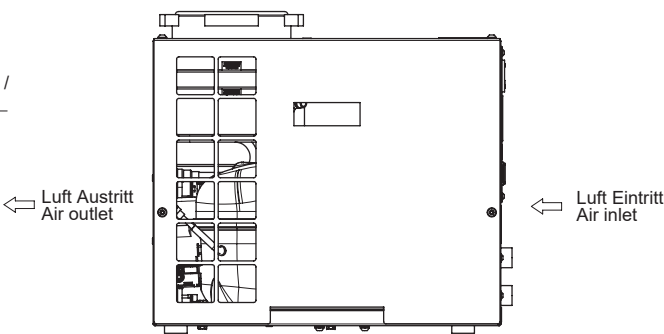
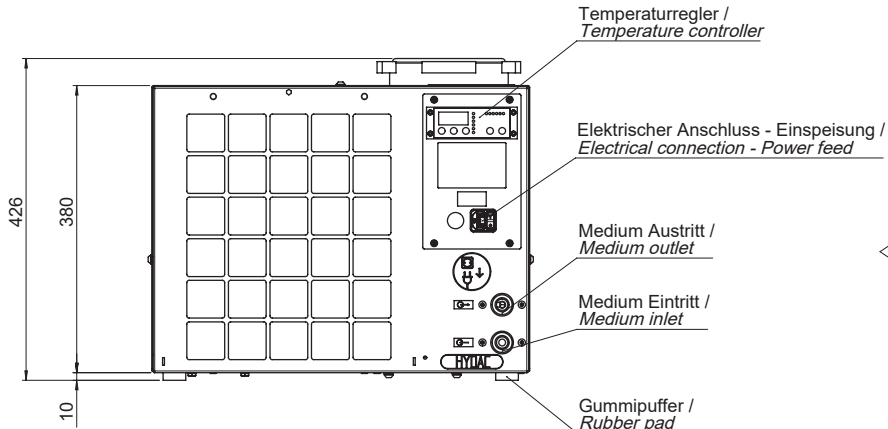
Leistungstabelle / performance table		
Umgebungstemperatur / ambient temperature	Vorlauftemperatur / outlet temperature	Kälteleistung / cooling capacity
°C	°C	W
32	10	900
	15	1050
	20	1250
	25	1350
37	10	850
	15	1000
	20	1150
	25	1300
42	10	800
	15	950
	20	1050
	25	1200

Ersatzteilliste / Spare parts list

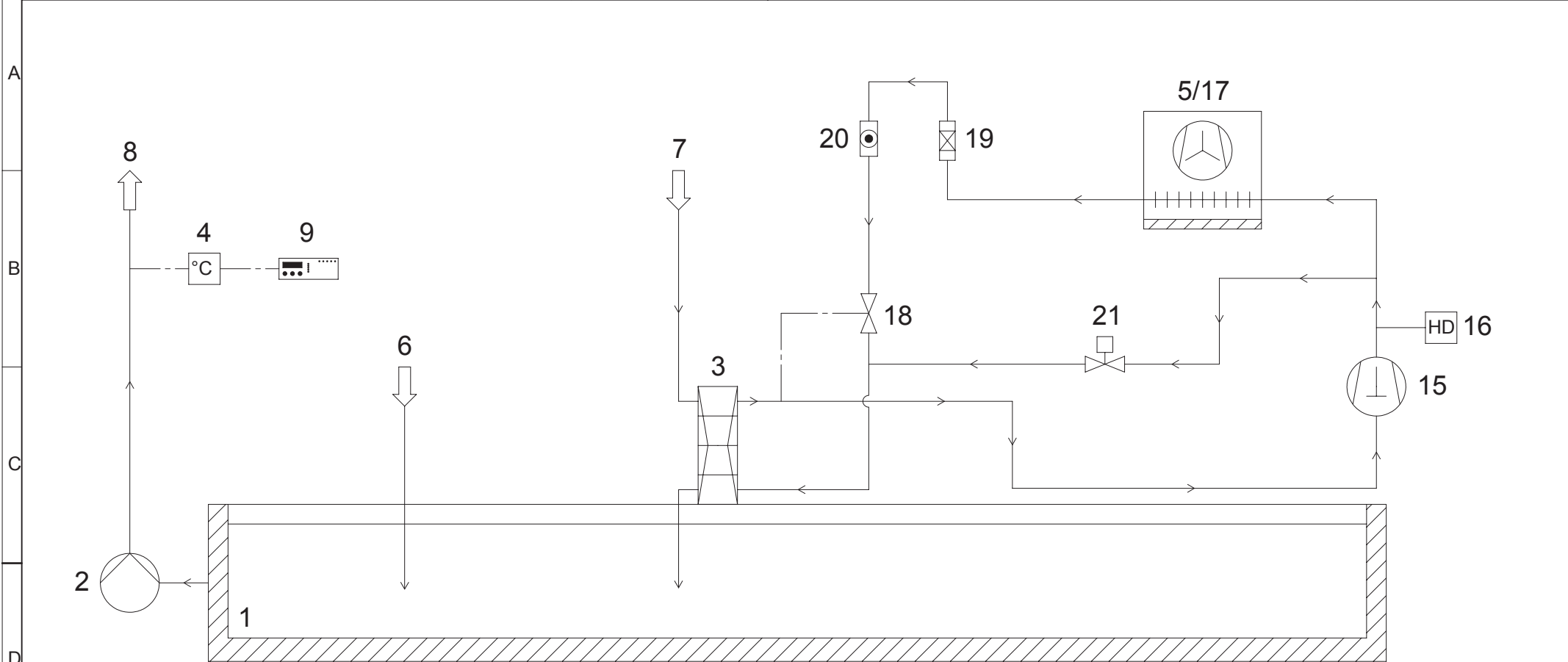
Gerät / Cooling system: RFCS-S0-001000-W-L-R23-2-IW

Artikel Nr / Part.no.: 4570128

Bezeichnung / description	Artikelnummer / Part. No.
Kältetechnische Bauteile / Refrigerant components:	
Kompressor Compressor	3755777
Druckschalter HD 23 - 16bar Pressure switch HP 23 - 16bar	3990110
Trockner Dryer	3755838
Expansionsventil Expansion valve	6267188
Elektrotechnische Bauteile / Electronic components:	
Ventilator Fan	6267295
Temperaturreglerplatine Temperature controller board	3804698
Temperaturregler Display Temperature controller display	3756766
Temperaturfühler Temperature sensor	3754818
Kaltgerätestecker mit Schalter IEC connector with switch	6266965
Feinsicherung 1,6AT Fuse 1,6AT	3755474
Feinsicherung 0,4AT Fuse 0,4AT	3755514
Feinsicherung 0,1AmT Fuse 0,1AmT	3755532
Mechanische Bauteile / Mechanical components:	
Umwälzpumpe Circulation pump	6267157
Sonstige Teile / Other components:	



HYDAC ADA Version		Werkstückkanten Corners ISO 13715		Oberflächenbeschaffenheit Surface quality		Allgemeintoleranzen / General tolerances ISO 2768 - m SIZE ISO 14405 (E)	
M		PLACIDG		1062064		Form u. Lagetoleranz / Toleranzklasse Geometrical tolerances / Tolerance class	
L		HOFJ		1053001		Längenmaße / linear dimensions (mm)	
K		HOFJ		1049106		1:5	
J		JAKSCHA FELIXT		1046251		Werkstoff / Material	
Anz. No		gepr. am Chkd. on		Ä.M.Nr. Notice of change No		Masse / Mass	
Vers.		gepr. von geänd. von		Teil / Part 000		35,000 KG	
Modif. on		Modif. by		Datum / Date		Fertigmaße / Finished size	
Blatt von Sheet of		Benennung / Description		gez./Drawn		Name / Name	
1 / 4		RFCS-S0-001000-W-L-R23-2-IW		08.01.2021		PLACIDG	
Format / Size				gepr./Chkd.		HOFJ	
A2				08.01.2021		Zeichn.-Nr Draw.-No	
SW-Vers.						alte Mat Nr. / Old Mat No. 4570128-01	
2022						alte Dok Nr. / Old Doc No.	
						Ers. für / Exchange for	
						Ers. durch / Replaced by	

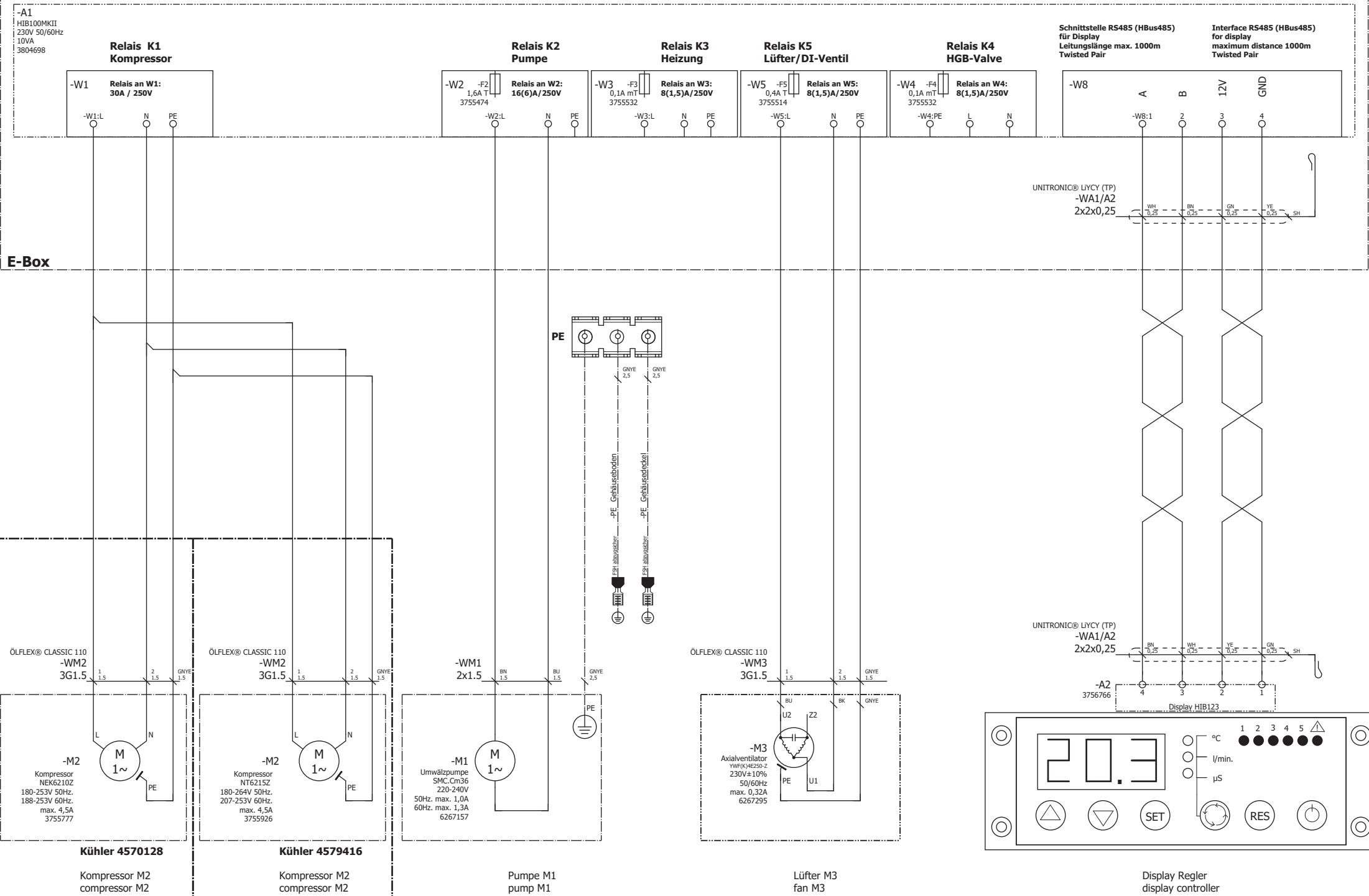


Pos.	BMK / DT	Bezeichnung / Designation	Pos.	BMK / DT	Bezeichnung / Designation
1		Tank / tank	15	-M2	Kompressor / compressor
2	-M1	Pumpe / pump	16	-B6	Druckschalter HD / pressure switch HP
3		Verdampfer / evaporator	17		Kondensator / condenser
4	-B1	Temperaturfühler / temperature sensor	18		Expansionsventil / expansion valve
5	-M3	Lüfter / fan	19		Trockner / dryer
6		Befüllung / filling	20		Schauglas optional / inspection glass optional
7		Medium Eintritt / medium inlet	21	-M4	Heißgasbypass optional / hot gas bypass optional
8		Medium Austritt / medium outlet	22	-	-
9	-A1	Temperaturregler / temperature controller	23	-	-
10		-	24	-	-
11		-	25	-	-
12		-	26	-	-
13		-	27	-	-
14		-	28	-	-

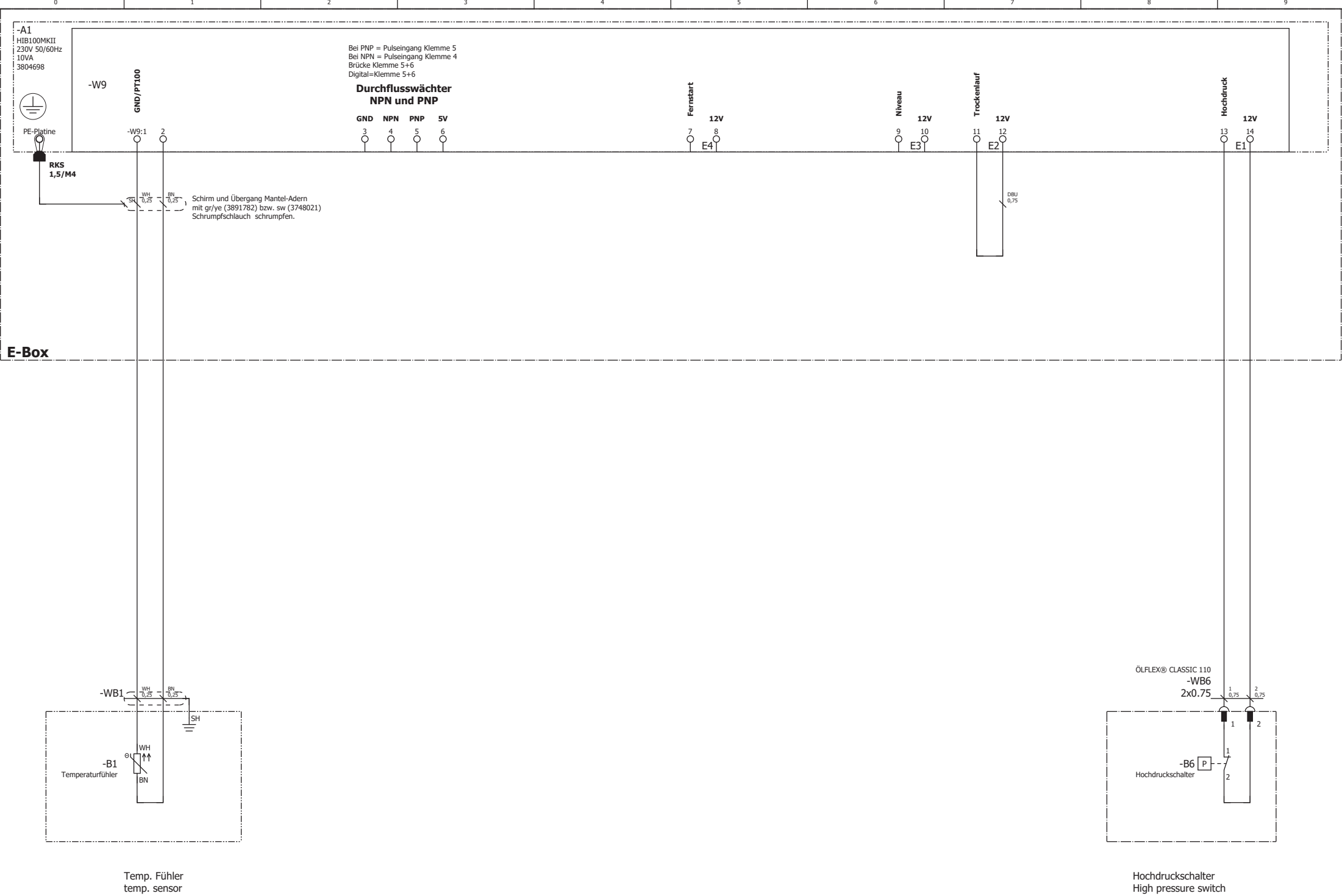
HYDAC ADA Version		Werkstückkanten Corners ISO13715		Allgemeintoleranzen / General tolerances ISO 2768 - m		SIZE ISO 14405 (E)	
				Oberflächenbeschaffenheit Surface quality		Form u. Lagetoleranz / Toleranzklasse Geometrical tolerances / Tolerance class	
						Längenmaße / linear dimensions (mm)	
						über/over bis/to	
						Werkstoff / Material	
						Masse / Mass	
				Auftr.-Entw.-Projekt-Nr. Ord.-Devel.-Project-No		Maßstab Fertigmaße / Finished size	
				Teil / Part		Datum / Date	
				gez./Drawn		Name / Name	
				gepr./Chkd.			
				Anz. No		gepr.am Chkd. on	
				Vers.		geänd. am Modif. on	
				gepr. von Chkd. by		Ä.M.Nr. Notice of change No	
				Blatt von Sheet of		Benennung / Description	
				1 / 1		Kompressor / Luft Kühlsystem	
				Format/ Size		Compressor / air cooling system	
				SW-Vers. 2020		Zeichn.-Nr Draw.-No	
						alte Mat Nr./Old Mat No.	
						alte Dok Nr./Old Doc No.	
						Ers. für /Exchange for	
						Ers. durch /Replaced by	



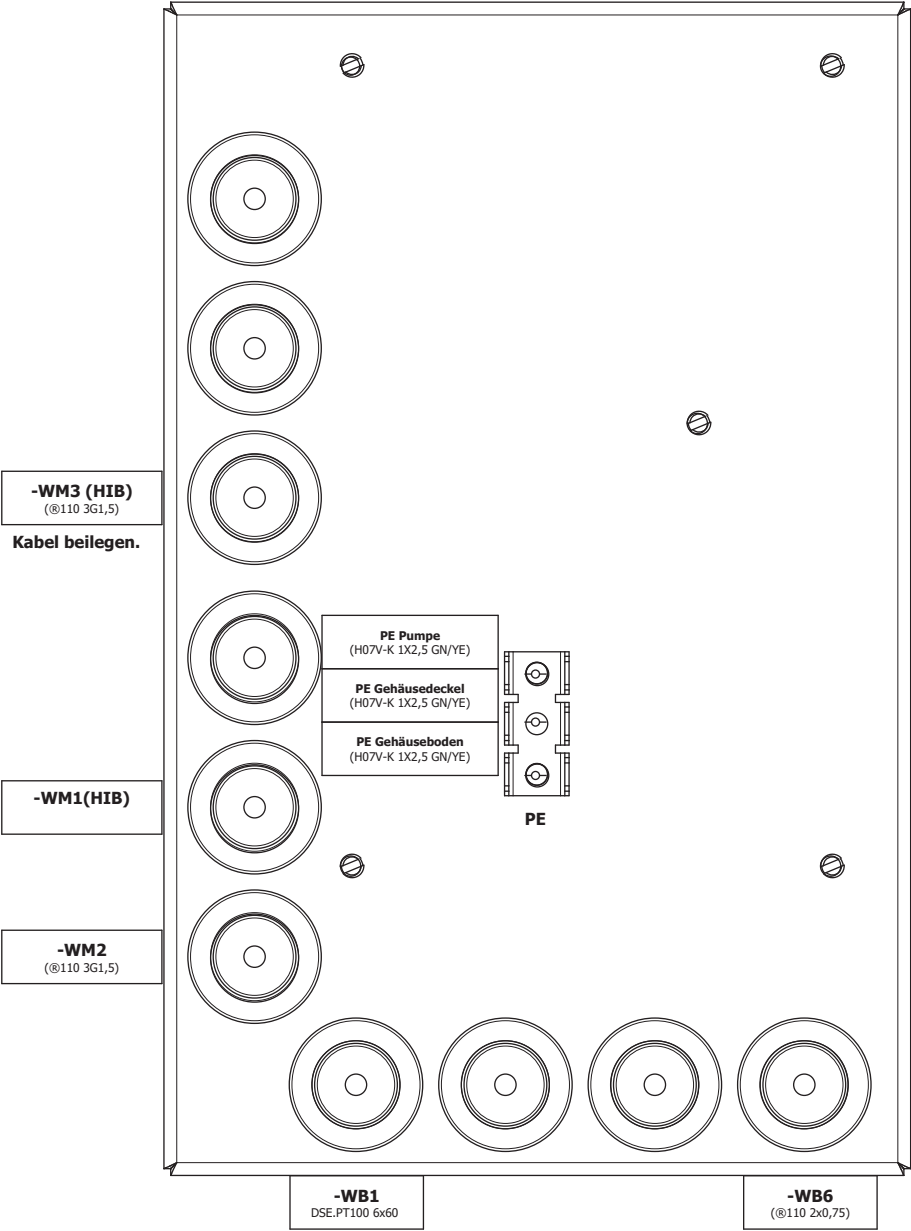
Anlagenbezeichnung 1: Machine identification 1:	RFCS-S0-001000-W-L-R23-2-IW	LASTSTROMKREIS LOAD CIRCUIT	
Anlagenartikelnummer 1: Order number 1:	4570128	Spannung: Voltage:	230V ±10% 1Ph.
Anlagenbezeichnung 2: Machine identification 2:	RFCS-S0-001500-W-L-R23-2-IW	Frequenz: Frequency:	50/60Hz
Anlagenartikelnummer 2: Order number 2:	4579416	Stromaufnahme maximal: Maximum current:	max. 7A
Hersteller: Manufacturer:	H.I.B Systemtechnik GmbH Winterbruckenweg 30 D-86316 Friedberg/Derching	Drehfeld: Rotating field:	---
		Leiterquerschnitt und -farbe: Wire gauge and colour:	1,5 / 2,5mm² in schwarz / blau / grün-gelb 1,5 / 2,5mm² in black / blue / green-yellow
Bauteilbeschriftung: Assembly labeling:	JA YES	Sonstiges/Bemerkung: Remark:	---
Kabelbeschriftung: Cable labeling:	NEIN NO	STEUERSTROMKREIS CONTROL CIRCUIT	
Adernbeschriftung: Lead labeling:	NEIN NO	Spannung: Voltage:	12VDC
Bauortbeschriftung: Place labeling:	JA YES	Frequenz: Frequency:	---
Kabeltyp: Cable type:	Ölflex Classic 110	Stromaufnahme maximal: Maximum current:	1A
Kabelplan: Cable diagram:	4574425 (LUN)	Leiterquerschnitt und -farbe: Wire gauge and colour:	0,75mm² in dunkelblau 0,75mm² in dark blue
Seiten Kabelplan: Pages of cable diagram:	5, 6, 9, 10, 11, 13	Leiterquerschnitt und -farbe externer Kreis: Wire gauge and colour external circuit:	---
Regler: Controller:	HIB100MKII / Display HIB123	Sonstiges/Bemerkung: Remark:	---



			Datum	04.03.2021	RFC5-S0-001000-W-L-R23-2-IW		230V ±10% 1Ph. 50/60Hz max. 7A		H.I.B Systemtechnik GmbH Winterbrückenweg 30 D-86316 Friedberg/Derching		4574425		Laststromkreis Load circuit		Blatt	3
Aufbau, Kabelplan	09.12.2022	Sxtenzel-Matia	Stand	A	RFC5-S0-001500-W-L-R23-2-IW										Blatt	3
Änderung	Datum	Name	Gepr	Müller	Erstellt: 05.01.2021		HYDAC				Stromlaufplan		4570128 / 4579416			



			Datum	06.04.2021	RFCS-S0-001000-W-L-R23-2-IW		230V ±10% 1Ph. 50/60Hz max. 7A	H.I.B Systemtechnik GmbH Winterbrückenweg 30 D-86316 Friedberg/Derching	4574425		Steuerstromkreis Control circuit			
Aufbau, Kabelplan	09.12.2022	Sxtenzel-Matia	Bearb.	stenzec	RFCS-S0-001500-W-L-R23-2-IW				Stromlaufplan		4570128 / 4579416		Blatt	
Änderung	Datum	Name	Gepr	Müller	Erstellt:	05.01.2021			HYDAC				Blatt	



EG-Konformitätserklärung im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie, Anhang II 1A
EC Declaration of Conformity in accordance with the EC Machinery Directive, Annex II 1A

Hersteller
Manufacturer
H.I.B Systemtechnik GmbH
Winterbrückenweg 30
D-86316 Friedberg / Derching
Telefon: +49 (8 21) 7 47 71 - 4



als Hersteller erklärt für folgendes Produkt:
as manufacturer declares for the following product :



dass die grundlegenden Anforderungen unten aufgeführten Richtlinien und Normen entspricht.
that the essential requirements of the a.m. complies with the directives and standards listed below.

Angewandte Richtlinien und Normen
applied guidelines and standards

Maschinenrichtlinie <i>Machinery Directive</i>	2006/42/EG
Kälteanlagen und Wärmepumpen - Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen <i>Refrigerating systems and heat pumps - Safety and environmental requirements</i>	DIN EN 378-2:2018
F-Gas-Verordnung, teilfluorierte Kohlenwasserstoffe <i>F gases regulation, partially fluorinated hydrocarbons</i>	Verordnung (EU) Nr. 517/2014
Ergonomie der thermischen Umgebung - Bewertungsverfahren für menschliche Reaktionen bei Kontakt mit Oberflächen <i>Ergonomics of the thermal environment — Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces</i>	DIN EN ISO 13732-1:2008-12
Elektrische Ausrüstung von Maschinen <i>Electrical equipment of machines</i>	DIN EN 60204-1
EMV Richtlinie <i>EMC Directive</i>	2014/30/EU

Bevollmächtigter nach Maschinenrichtlinie
Authorized representative according to Machinery Directive

Harge Günter
Hydac International GmbH
Telefon: 0 68 97/ 5 09-15 11
Telefax: 0 68 97/ 5 09-13 94
E-Mail: guenter.harge@hydac.com
Internet: www.hydac.com
Industriestrasse
66280 Sulzbach

Dokumentations-bevollmächtigter
Representative for documentation:

Jürgen Hof
H.I.B Systemtechnik GmbH
Winterbrückenweg 30
86316 Friedberg / Derching
E-Mail: info@h-i-b.de

Unterschrift
Signature

Funktion des Unterzeichners
Role of signee

Geschäftsführer / Artur Kraus

Derching, 02.12.2022

Ausstellungsort/-datum
Place/date

UKCA Declaration of Conformity in accordance with the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer H.I.B Systemtechnik GmbH
Winterbrückenweg 30
D-86316 Friedberg / Derching
Telefon: +49 (8 21) 7 47 71 – 4



as manufacturer declares for the following product :



that the essential requirements of the a.m. complies with the directives and standards listed below.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer H.I.B Systemtechnik GmbH.

Supply of Machinery (Safety) Regulations	2008
Refrigerating systems and heat pumps -Safety and environmental requirements - Part 2: Design, construction, testing, marking and documentation	BS EN 378-2:2016
Ergonomics of the thermal environment -Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces -Part 1: Hot surfaces (ISO 13732-1:2006)	EN ISO 13732-1:2008
Safety of Machinery - Electrical equipment of machines	BS EN 60204
Electromagnetic Compatibility Regulations	2016

Authorized representative Hydac Technology Limited
De Havilland Way, Windrush Park
Witney, Oxfordshire
OX29 OYG
United Kingdom
Internet: www.hydac.com

Place / date Derching, 02.12.2022

Role of signee Managing Director / Artur Kraus

Signature